

AURELIA STOIE MĂRGINEAN

Marea
LA 2 MAI ȘI VAMA VECHE
ACUARELĂ

VOLUMUL 2

CUPRINS

07	DATE BIOGRAFICE
08	BIOGRAPHY
09	PRIETENA MEA RELI - Anca Filoteanu
10	MY FRIEND RELI - Anca Filoteanu
11	LOCURILE CREAȚIEI - Andreea Păstârnac
15	PLACES OF CREATION - Andreea Păstârnac
19	VERONICA BODEA TATULEA
20	NORA IUGA
21	ALBUM
103	COLECȚII
115	CATALOG
125	POEZII DE AURELIA STOIE MĂRGINEAN

DATE BIOGRAFICE

Absolventă a Academiei de Arte Vizuale „Ion Andreescu” - Cluj-Napoca, promoția 1966;

- Membră a Uniunii Artiștilor Plastici din România;
- Membră a Asociației Internaționale de Artă Plastică - UNESCO;
- Profesori: Theodor Harșia, Aurel Ciupe, Petru Feier, Radu Maier;
- Expoziții personale în țară și în străinătate, la București, Miercurea-Ciuc, Brașov, Rishon LeZion, Ierusalim, Veneția, Madrid, Berlin, Viena, Nicosia;
- Participă la expoziții internaționale și de grup în străinătate: Germania, Belgia, Franța, Austria, Danemarca;
- Participă la 19 expoziții de grup în țară;
- Participă la 7 expoziții organizate de U.A.P. în țară;
- Participă la 8 tabere de creație naționale și internaționale;
- Participă la toate saloanele anuale ale U.A.P. Filiala Brașov din 1967 până în prezent;
- Participă la expozițiile organizate în Franța de Societatea Soleil de L'Est;
- Expoziții personale la Veneția, Madrid, Berlin, Viena, Nicosia, Brașov, este în prezent la a cincizeci și cincea expoziție personală;
- Face ilustrație de carte și afiș;
- Are lucrări în muzee: Brașov, Ploiești, Deva, Lăzarea, Valea Doftanei, Tulcea;
- Are lucrări în colecții de stat la: Ministerul de Externe al României, Primăria Municipiului Brașov, Cercul Militar Brașov, Muzeul Primei Școli Românești Brașov, Academia Militară „Henri Coandă” Brașov, Biblioteca Județeană „George Barițiu” Brașov, Comunitatea Evreilor Brașov;
- Are lucrări în colecții particulare din România, Austria, Canada, Israel, S.U.A., Cipru, Creta, Venezuela, Italia, Anglia;
- A făcut călătorii de studii și turistice în Italia, Israel, Spania, Portugalia, Germania, Franța, Austria, Grecia, Ungaria, Creta, Cipru, China, S.U.A., Țările Nordice, Sicilia, Coasta de Azur, Corfu, Dubai;
- Deține o serie de premii și diplome, printre care Femina VIP Brașov 2007 - premiul I, secția culturală;
- Profesoară de pictură și grafică la Școala de Arte - Brașov 1975-2004;
- Este inclusă în: ENCICLOPEDIA ARTIȘTILOR ROMÂNI CONTEMPORANI, vol III, Editura ARC 2000, autori: Alexandru Cebuc, Vasile Florea, Negoită Lăptoiu (pag. 117); 1974-1995 GYERGYÓSZÁRHEGYI BARÁTSÁG MŰVESZTELEP ENCIKLOPÉDIÁJA CSIKSZERDA 2004 (pag. 183); ARTISTES PEINTRES ROUMAINS EN FRANCE AVEC „SOLEIL DE L'EST” 1997-2004, Editura ARC 2000, București, România, 2005 (pag. 106-107);
- Este Cetățean de Onoare al municipiului Brașov, iunie 2018;

A publicat: **Semn de aer** (poezie), Editura Transilvania Expres, 2015; **Șcheii Brașov** (desene în peniță, album documentar), Editura Transilvania Expres, 2015; **Zicale - Ziceri - Zicători**, Editura Transilvania Expres, 2016; **Trăsături și expresii** (Galerie de portrete - pictură, pastel, creioane colorate, tuș), Editura Transilvania Expres, 2016; **Ierusalim - lumină și culoare** (album de artă), Editura Transilvania Expres, 2016; **Clipe americane** (album de artă), Editura Transilvania Expres, 2017; **Cipru - insula Afroditei** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2017; **Itinerarii din China** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2017; **Peisaje din Brașov - Landscape from Brasov** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2018; **Veneția, Creta, Santorini** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2018. Și expoziție personală la Galerile Europe, Brașov, aprilie 2019.



AURELIA
STOIE
MĂRGINEAN

BIOGRAPHY



AURELIA
STOIE
MĂRGINEAN

Alumni of the Visual Arts Academy "Ion Andreescu" – Cluj-Napoca, class of 1966;

- Member of the Romanian Union of Plastic Artists (UAP);
- Member of the International Association of Arts – UNESCO;
- Professors: Theodor Harșia, Aurel Ciupe, Petru Freier, Radu Maier;
- Personal exhibitions in Romania and abroad, in Bucharest, Miercurea-Ciuc, Brașov, Rishon LeZion, Jerusalem, Venice, Madrid, Berlin, Wien, Nicosia;
- Participates at international and group exhibitions abroad: Germany, Belgium, France, Austria, Denmark;
- Participates at 19 group exhibitions in Romania;
- Participates at 7 exhibitions organized by UAP in Romania
- Participates at 8 national and international creation camps;
- Participates at all the annual art exhibitions organized by the UAP, Brasov branch, since 1967 until now;
- Participates at the exhibitions organized by the Soleil de L'Est Society in France;
- Personal exhibitions in Venice, Madrid, Berlin, Wien, Nicosia, Brașov; she is currently organizing the 55th personal exhibition
- Creates book illustrations and posters;
- Her works are displayed in the museums of: Brașov, Ploiești, Deva, Lăzarea, Valea Doftanei, Tulcea;
- Her works are part of state collections of: Romanian Ministry of Foreign Affairs, Brașov City hall, Brașov Military Circle, The museum of the first Romanian School – Brașov, Military Academy "Henri Coandă" – Brașov, The county library "George Barițiu" – Brașov, Jewish Community – Brașov;
- Her works are included in particular collections from Romania, Austria, Canada, Israel, USA, Cyprus, Crete, Venezuela, Italy, England;
- She did study trips in Italy, Israel, Spain, Portugal, Germany, France, Austria, Greece, Hungary, Crete, Cyprus, China, USA, Scandinavia, Sicily, French Riviera, Corfu, Dubai;
- She was awarded several prizes and awards, among which Femina VIP Brasov 2007 – first prize, cultural section;
- She was professor of painting and drawing at the Brașov Art School between 1975-2004;
- She was included in: ENCYCLOPEDIA OF CONTEMPORARY ROMANIAN ARTISTS, vol. III, ARC Publishing House, 2000, authors: Alexandru Cebuc, Vasile Florea, Negoită Lăptoiu (p. 117); 1974-1995;
- GYERGYÓSZÁRHEGYI BARÁTSÁG MŰVESZTELEP ENCIKLOPÉDIÁJA CSIKSZERDA 2004 (p. 183); ARTISTES PEINTRES ROUMAINS EN FRANCE AVEC „SOLEIL DE L'EST" 1997-2004, ARC Publishing House, 2000, Bucharest, Romania, 2005 (p. 106-107);
- He is Honorary Citizen of Brasov, June 2018;

She published: **Air sign** (poetry), Transilvania Expres Publishing House, 2015; **Șcheii Brașov** (pen drawing/documentary album) Transilvania Expres Publishing House, 2015; **Zicale - Ziceri – Zicători**, Transilvania Expres Publishing House, 2016; **Character and expression** (Galery of portrets – painting, oil pastel, colored pencil, India ink), Transilvania Expres Publishing House, 2016; **Jerusalem – light and color** (art album), Transilvania Expres Publishing House, 2016; **American moments** (art album), Transilvania Expres Publishing House, 2017; **Cyprus – Aphrodite's island** (art album), Libris Editorial Publishing House, 2017; **Itineraries from China** (art album), Libris Editorial Publishing House, 2017; **Peisaje din Brașov - Lanscape from Brasov** (art album), Libris Editorial Publishing House, 2018; **Venice, Crete, Santorini** (art album), Libris Editorial Publishing House, 2018.

PRIETENA MEA RELI

Toată tinerețea mea, decum ajungeam pe plaja din **2 Mai**, în zona Cherhana – Micul Golf de astăzi – începeam să caut cu privirea figura atât de familiară – și nelipsită – a doamnei care își purta cu greu pe umăr sacoșa cu blocul de desen, care se așeza pe un mal de apă sau pe faleza înaltă, înconjurată de pensule și vopseluri, pentru a așterne pe colile albe minunatele peisaje și culori ale mării. Și pentru a visa cu spiritul său poetic.

Cea care avea să devină prietena mea Reli a fost și rămâne cronicarul în imagini – în acuarelă și desen – a celui **2 Mai** de altădată, micul sat de pescari care seamănă din ce în ce mai puțin cu cel de astăzi.

La încheierea fiecărui sejur, Reli organiza un mic vernisaj, în curtea gazdei la care locuia, înșirând pe frânghii, cu cârligele de rufe, toate lucrările sale limpezi și luminoase.

Într-o bună dimineată – foarte devreme – a venit până la casa gazdei mele, m-a trezit din somn, m-a pus să mătur prispa și a înșirat pe jos, pe bățutura de pământ, toate acuarelele pictate în anul acela. La picioare ni s-a așternut un

minunat mozaic de culoare. Mi-a zis: “Anul acesta nu am putut face vernisaj. Țsta e vernisajul meu”. Mi-am trezit copiii ca să vadă și ei, iar amintirea acelor frumuseți a rămas de neșters.

Astăzi, în fiecare dimineată, cum deschid ochii, mă regăsesc pe nisipul din **2 Mai**, pășind cu gândul prin acuarelele lui Reli, care îmi împodobesc peretele din dormitor. Lucrez la birou sub pânzele bărcilor pictate de ea la malul mării. E o permanentă amintire de vară, de frumusețe, de lumină și de nepieritoare prietenie!

Îți mulțumesc, Reli!

Anca FILOTEANU,
București 2019

MY FRIEND RELI

All my youth, as soon as I was reached the beach of **2 May**, in the Fishery area – The Little Golf of today – I used to look for the figure – so familiar – of the lady who could barely carry her shoulder-bag containing the drawing block, who sat down on a bank of water or on the high seafront, surrounded by her brushes and paints, to lay out on the white sheets the wonderful landscapes and colours of the sea. And to dream with her poetic spirit.

The one who became my friend Reli has been the chronicler in pictures – in watercolour and drawing – of that **2 May** of the past, the small fishermen village which looks less and less like the one we see today.

At the end of each stay, Reli would organise a small vernissage, in the courtyard of her hostess, hanging on the ropes, with clothes-pins, all her limpid and bright works.

One morning – very early – she woke me up, she made me sweep the floor, and, down the very porch of the village house, she laid all the watercolours painted that year.

An amazing colourful mosaic spread at our feet. She said, "This year I could not have my vernissage. This is it – my opening".

I woke my children up to show them and the memories of those beauties will last forever.

Nowadays, every morning, as I open my eyes, I find myself on the sand of **2 May**, walking thoughtfully through Reli's watercolours, which adorn my bedroom wall. I work at my desk under the sails of the boats she painted by the seashore. It's a permanent remembrance of summer, of beauty, of light and imperishable friendship!

Thank you, Reli!

Anca FILOTEANU,
Bucarest 2019

AURELIA STOIE MĂRGINEAN

ALBUM

MAREA LA 2 MAI ȘI VAMA VECHE

2019



01. Valuri și nori, epavă la Vama Veche



02. Bărci albastre în micul golf



03. Bărci albe în vânt puternic



04. Căldură pe plajă

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți





05. Refugiul la plajă





06. Sfârșit de sezon

POEZII DE AURELIA STOIE MĂRGINEAN

CULEGĂTOAREA DE AGATE

Acolo unde-i valul mai tăios
Și-aruncă pietrele furios
Acolo mă voi duce
Cu palmele unite cruce
Voi urmări în coate și genunchi
Toate pietrele ce se rostogolesc
Vuiesc a moară, se grăbesc
În timp ce apa mă izbește
Tălpile îmi fug
Nisipul se-adâncește.
Disting o piatră luminoasă
Transparentă, cu alb încondeiată
Cu ochi pietros
Cu buzele o prind încet
Și iar încep să caut
În balastiera zgomotoasă
A pietrelor ce vor să treacă
Dar se sfarmă, se tocesc
Sunet de apă, sunet de piatră

Abia mă țin dreaptă.
Voi căuta vedeta AGATĂ!
Cu sârg voi repeta
A brațelor mișcări
În mii de căutări
Iar când voi umple fâlcile
Ca popândăii
Cu pietre cristaline
Voi deșerta la mal
Iluzia comorii... de mai bine.

Privirea obosită, atenția ațipită
Ziua aduce un alt PAS
Ce valul potolește, algele-nverzește
Eu, ca Afrodita
Voi ieși din Mare
Fata Morgana
Mă-mbie a picta
Lutul cu zarea
Scoicile cu floarea
Vama cu Epava!

22 aug. 2009

FIDELITATE FATĂ DE 2 MAI

Sus, pe o țeavă
Ce odinioară servea
Marina militară
Cu tunuri ce apărau
Coasta de graniță
A Patriei române
Stau înșiruți
Cu aripi desfăcute
Ca să se zvânte
Niște aciuiți
De cormorani.
Jos, aceleași pietre
Rotunde, policrome
Cu multe agate
Formează o plajă
Magnetică,
Cu apă limpede.
Culegători ce abandonează
Răbdarea căutării
Se scaldă lin și goi
În largul mării.
Antenele sofisticate
Înalte, cu fire ce se pierd
Cu pâlnii ce culeg
Orice trecere de pescăruș
Toate culorile prigoriilor
Și sunetele bărcilor
Pescarilor bețivi
Ce se dezmeticesc

La rame când vâslesc
Și văd sclipind stavrizi
Ceatali, calcani, guvizi.
Cassiana Nină repeta
Aicea nu-i 2 Mai
Aicea e 2 Rai.
La gazdă omizile au mâncat
Frunzele de nuc
Și umbră nu mai are
Acum se duc spre vie
Dar strugurii sunt ocupați
De urechelnițe
Ce pot să intre în ureche
De vei dormi
Pe plajă-n Vama Veche.
Gever Memer, Mioara,
Lina și Petrică
Nu îmi mai dau binețe
Ei sunt plecați departe
La Mecca, pelerini
Din lungul drum
Nu au mai venit
Iar câinele, în lanț
A putrezit.
Semnal au dat
Mirositorii din vecini
La 2 Mai
Ce trecere de vieți
Cu anii
Grădinile și casele
Își schimbă proprietarii.

10 septembrie 2011